



## **О ратификации Рамочного соглашения между Правительством Республики Казахстан и Европейским Банком Реконструкции и Развития о техническом содействии и сотрудничестве**

Закон Республики Казахстан от 22 октября 2005 года N 83

Ратифицировать Рамочное соглашение между Правительством Республики Казахстан и Европейским Банком Реконструкции и Развития о техническом содействии и сотрудничестве, совершенное в Астане 10 декабря 2004 года.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

### **РАМОЧНОЕ СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН И ЕВРОПЕЙСКИМ БАНКОМ РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ СОДЕЙСТВИИ И СОТРУДНИЧЕСТВЕ**

Настоящее СОГЛАШЕНИЕ заключено 10 декабря 2004 г. между ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН (далее - "Правительство") и ЕВРОПЕЙСКИМ БАНКОМ РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ (далее - "Банк").

ПОСКОЛЬКУ

(А) Банк является международным финансовым институтом, учрежденным согласно многостороннему договору, известному как Соглашение об учреждении Европейского Банка Реконструкции и Развития от 29 мая 1990 г. (далее - "Соглашение об ЕБРР") и вступившему в силу 28 марта 1991 г.

(В) Республика Казахстан является членом Банка и Государством, выступающим стороной Соглашения об ЕБРР.

(С) Согласно статье 2(1)(iv) Соглашения об ЕБРР Банк, в целях выполнения своих функций, может оказывать техническое содействие в подготовке, финансировании и осуществлении соответствующих проектов, как отдельных, так и в рамках специальных инвестиционных программ. Обычные и специальные операции Банка включают в себя оказание технического содействия для реконструкции или развития инфраструктуры, включая природоохранные программы, необходимые для развития частного сектора и перехода к экономике, ориентированной на рынок. Любая деятельность такого рода далее именуется "Техническое содействие".

(D) Более того, Банк может заключать соглашения о сотрудничестве с любыми государственными или частными субъектами, посредством которых Банк получает и распоряжается средствами грантов, полученных от таких субъектов для обеспечения и финансирования технического содействия (далее - "Средства грантов").



настоящем Соглашении, включает в себя и техническое сотрудничество. Техническое содействие может включать, помимо прочего, следующее:

- (а) все виды консультационных услуг, предоставляемых Консультантами;
- (b) оборудование и материалы, закупка которых осуществляется в удовлетворительном для Банка порядке;
- (с) тренинга, теоретические и практические семинары, конференции и другие подобные мероприятия;
- (d) софинансирование с другим техническим содействием из внешних источников; а также
- (е) любой вид содействия, согласованный Правительством и Банком для включения в Техническое содействие.

1.04 Если Бенефициарием является субъект, отличный от Банка, Банк заключает с таким Бенефициарием соглашение, в котором указываются условия и положения, на которых будут предоставляться Техническое содействие или Совместное финансирование за счет средств грантов (далее - "Соглашение о гранте"). Одно Соглашение о гранте может предусматривать и Техническое содействие, и Совместное финансирование за счет средств грантов.

## **С т а т ь я**

## **І І**

### **Реализация проектов ТС**

2.01 Проекты ТС выполняются Консультантами. Термин "Консультанты", используемый в настоящем Соглашении, означает физических и юридических лиц, включая отдельных независимых экспертов, консультационные фирмы или компании, консорциумы, состоящие из физических лиц и/или консультационных фирм или компаний, и включает: (i) международных и местных Консультантов, (ii) физических или юридических лиц, являющихся субподрядчиками и агентами Консультантов, а также (iii) экспертов, сотрудников и персонал юридических лиц. Консультанты нанимаются Банком либо Небанковским Бенефициарием по договорам на оказание консультационных услуг (далее - "Консультационный договор").

2.02 Технические задания для Консультантов указываются в соответствующих Консультационных договорах. Содержание таких технических заданий может изменяться путем заключения письменного соглашения в соответствии с условиями Консультационного договора.

## **С т а т ь я**

## **І І І**

### **Освобождение от налогообложения**

3.01 Все импортируемые и местные материалы, оборудование, работы и услуги, включая консультационные, используемые в ходе оказания Технического содействия или Совместного финансирования за счет средств грантов и финансируемые за счет

Ресурсов Банка или Средств грантов, освобождаются от всех видов налогов (прямых и косвенных, включая НДС), таможенных пошлин, а также других сборов и обязательных платежей, взимаемых Республикой Казахстан или на ее территории.

3.02 С учетом пункта 3.03, все поступления, доход или возмещение расходов, понесенных Консультантами, которые оказывали Техническое содействие, освобождаются от всех налогов и других сборов и обязательных платежей, взимаемых Республикой Казахстан или на ее территории, в той степени, в какой такие поступления, доход или возмещение финансируются за счет Ресурсов Банка или Средств грантов.

3.03 Освобождение, предусмотренное пунктом 3.02, не распространяется на граждан Республики Казахстан, постоянно проживающих в Республике Казахстан и обязанных, согласно законодательству Республики Казахстан, уплачивать подоходный налог на территории Республики Казахстан в силу каких-либо других причин.

3.04 Стоимость услуг, оказываемых в рамках всего Технического содействия, а также стоимость всего Совместного финансирования за счет средств грантов, освобождаются от подоходного и корпоративного налогов, взыскиваемых Казахстаном или на его территории, не являются и не должны считаться налогооблагаемой выгодой или налогооблагаемым доходом Бенефициария, который может получить прямую или косвенную выгоду от такого Технического содействия или Совместного финансирования за счет средств гранта.

## **С т а т ь я**

## **I V**

### **Иммуниеты, привилегии и освобождения консультантов**

4.01 Без каких-либо ограничений и с учетом пункта 3.02, Консультантам, вне зависимости от того, являются ли они физическими или юридическими лицами, присваивается статус экспертов, выполняющих поручения Банка, и на них распространяются все иммунитеты, привилегии и освобождения, предусмотренные для таких экспертов положениями Соглашения об ЕБРР, если только Банк не откажется от таких иммунитетов, привилегий и освобождений, а именно:

(а) Консультанты (если они не являются гражданами Республики Казахстан) пользуются теми же иммунитетами в отношении иммиграционных ограничений, требований по регистрации иностранцев и обязательств воинской службы в Республике Казахстан, а также теми же льготами в части валютного регулирования, которые предоставляются Республикой Казахстан сотрудникам Банка;

(б) Консультанты пользуются тем же режимом в отношении перемещения, который предоставляется Республикой Казахстан сотрудникам Банка.

## **С т а т ь я**

## **V**

### **Прочие положения**

5.01 В целях отношений между сторонами, настоящее Соглашение вступает в силу после его ратификации Парламентом Республики Казахстан.

5.02 Правительство выполнит все внутригосударственные процедуры по его ратификации для вступления настоящего Соглашения в силу в Республике Казахстан с тем, чтобы на него могли полагаться Бенефициарии и Консультанты.

5.03 Данное Соглашение может быть изменено путем подписания Правительством и Банком соответствующего документа в письменной форме.

5.04 Настоящее Соглашение совершено в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, русском и английском языках. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, стороны будут руководствоваться текстом на английском языке.

5.05 Никакие положения настоящего Соглашения не ограничивают и не должны толковаться как ограничивающие какие-либо иммунитеты, привилегии или освобождения, предоставленные Банку Соглашением об ЕБРР, международной конвенцией или применимым правом.

В СВИДЕТЕЛЬСТВО УКАЗАННОГО ВЫШЕ настоящее Соглашение подписано соответствующими представителями Сторон.

За:

За:

ПРАВИТЕЛЬСТВО  
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

ЕВРОПЕЙСКИЙ БАНК  
РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ